

第二章 《射雕英雄传》在泰国广泛传播的原因分析

从第一章，我们可以看到《射雕英雄传》被各种传媒传播得很广泛，很受泰国人的欢迎。尤其自 20 世纪 70 年代末到 90 年代初，是《射雕英雄传》或《玉龙》在泰国的最红火最受欢迎的时代。编本论文的过程中，本人已去采访了在武侠小说圈里的行家们。他们对《射雕英雄传》在泰国广泛传播有以下一些评论。

Mr.Sittidej Sansomboonsuk 说道“谁说自己是武侠小说迷，但还没看过《射雕英雄传》，就算不得宜了。……即使不是武侠小说迷，也无法没听说过这部大作的著名。”^[1]；Mr.Songyos Pongroj paw 说道“在那个时代，十个人一起走路，差不多每个人都一定认识《玉龙》。谁不认识，会无话跟朋友聊。”^[2]；Mr.Matsuo 很简单地说“如果泰国人谈到武侠小说，一定想到《玉龙》”^[3]等等。这些评论

会更加确定《玉龙》或《射雕英雄传》在泰国社会的存在地位。本章将分析《射雕英雄传》在泰国广泛传播的原因。

第一节 武侠小说的娱乐性、传奇性

武侠小说，是指主要人物形象为带有传奇色彩的武林人士，多以江湖之中人与人、门派与门派之间的恩怨情仇、纷争契阔为情节主线的小说。武侠小说的精神内核是一种理想主义的浪漫情怀。武侠小说是中国特有的一种小说形式，武侠小说的特点是：武，侠，小说。《射雕英雄传》在泰国是金庸的代表作，当泰国人谈到武侠小说，大部分总是想到《玉龙》。

武：武侠小说中一定有武术的描述。描述的武术，全是中国的传统武术——拳、脚、刀、剑等各种兵刃和暗器。武术是武侠小说中不可或缺部分。而武侠小说中的武术，又全是中国传统式的，纵使有外国人，使的也是中国武术，西洋剑法遇一见之，绝不成为主流。

侠：武侠小说一定有侠。有各种造型不同、性格不同的侠，侠不单是一个名，而且要有行动，侠要行侠，才能称其为侠。武侠小说中的侠，是根据中国传统的侠义精神而来的，这种侠义精神，有历史记载的。传统的侠义精神，

^[1]Mr.Sittidej Sansomboonsuk,沙炎英德书出版社的主编访谈录。

^[2]Mr.Songyos Pongroj paw, 武侠小说迷比赛的冠军(ผู้ชนะเลิศในการแข่งขัน)访谈录。

^[3]Mr.Wiroj Suksasunee, 泰国的武侠小说作家(笔名 Matsuo Masahiro)访谈录。

充满了浪漫的激情：轻生命，重然诺；锄强，扶弱。这种传统的侠义精神，使武侠小说中各种侠士有生命，以活生生的形象呈现在读者眼前。

小说：武侠小说一定要是小说。任何形式的小说，最根本的一点，本身必须是小说。不然，科学小说变成了科学教科书，武侠小说变成了技击指导。必须是小说，有小说的吸引力，不然，不成其为武侠小说。^[1]

总之，武侠小说是小说的一种，特点是主角为武林人士，即习武之人及与之相关的人。情节一般描写武林或江湖之中人与人之间的恩怨情仇，而情节发展的线索往往与习武、比武相关。武侠小说的历史背景多为中国古代，尤以宋、元之乱世为多，盖因乱世之中，人更加需要以武力证明自身价值。武侠小说有自身独特的文化背景，乃是以武学为中心，兼以中国古代医学、佛学、道家、易术及各种神秘学问等。因此，武侠小说中人物的价值观，乃至整部作品的精神基调，是建立在武学的基本思想上的。“武”，义为“止戈”，是以武力平息干戈。也就是说，习武的目的是制止以强凌弱的行为。在这一思想的指导下，正义与邪恶在武侠小说中十分明确。

金庸也不愧为一代武侠小说大宗师，他丰富的历史知识，深厚的阅历，对武侠精神的理解，对武术知识的掌握，精彩的叙事与描写，对人物性格的把握，确有许多过人之处。《射雕英雄传》中的许多历史、人物，如南宋时宋与金、元的错综复杂的关系均有历史史实依据，而丘处机等历史人物也确有其人，将真实与虚构有机结合，同时又兼有北派武侠小说社会、言情、技击、神怪四大派之长，同时又完全不同于这四大派，有了新的创新和发展。金庸引入了西洋文学技巧及电影手法加以融合，在当时港台政治压抑的年代，武侠小说变成畅销书。金庸的武侠小说，造就了非常多的金庸迷。金庸在 69 年写作《鹿鼎记》中达到创作顶峰，然后激流勇退。70 年代初，金庸封笔后，香港武侠小说出现了百家争鸣，百花齐放的局面。

本人认为武侠小说充满着独特的经典魅力，吸引大众的眼球，会让读者迷住了它。《射雕英雄传》也充满着武侠的趣味，加上这部小说历史背景突出，场景纷繁，气势宏伟，具有鲜明的“英雄史诗”风格，都更让读者欣赏。而且，在人物创造与情节安排上，它打破了传统武侠小说一味传奇，将人物作为情节附庸的模式，坚持以创造个性化的人物形象为中心，坚持人物统帅故事，按照人物性格的发展需要及其内在可能性、必然性来设置情节，从而使这部小说达到了事虽奇人却真的妙境。《射雕英雄传》是金庸中期武侠小说创作的代

^[1]倪匡.我看金庸小说 [M], 重庆大学出版社, 2009. 9

表作品，也是金庸拥有读者最多的作品，它的发表确立了金庸“武林至尊”的地位。如 Matsuo 说“如果泰国人谈到武侠小说，一定想到《玉龙》”。

现在我们来了解一下传奇的意义。从汉字词典的解疑：“传”是由一方交给另一方，由上代交给下代。；“奇”是特殊的、稀罕、不常见的，出人意料、令人不测的，惊异，引以为奇。

“传奇”有几个意义，可以指长篇连续的英雄故事，情节曲折离奇，讲述人或团体的历史或传说(或两者都有的)。中国唐、宋时代文言短篇小说的一种，以“作意好奇”为特点；明、清两代的长篇戏曲，一般每本由二十余出至五十余出组成。在这里谈到的意义是指情节离奇或人物行为不寻常的故事。如我们经常武侠小说里具有发生过许许多多紧张激烈而又富有传奇色彩的斗争故事。王飞龙的《论金庸武侠小说的文化性与传奇性》说“武侠小说首先是传奇小说。因为传奇故能猎奇，夺宝、复仇、降魔、畸情、八十岁顽童、超痴情高僧、幻化世界、光怪陆离，故而能勾起大众的好奇心，吸引大众的眼球。从最浅显的层面来说，金庸的武侠小说也是这样的。”^[1]《射雕英雄传》里设有很多人物行为超越寻常的场景，本人将举两场例子，如下：

突然间前面蹄声急促，一骑马急奔而来。市街本不宽敞，加之行人拥挤，街旁又摆满了卖物的摊头担子，如何可以驰马？完颜洪烈忙往街边一闪，转眼之间，见一匹黄马从人丛中直窜出来。那马神骏异常，身高膘肥，竟是一匹罕见的良马。完颜洪烈暗暗喝了一声彩，瞧那马上乘客，不觉哑然。那马如此神采，骑马之人却是个又矮又胖的猥琐汉子，乘在马上犹如个大肉团一般。此人手短足短，没有脖子，一个头大得出奇，却又缩在双肩之中。说也奇怪，那马在人堆里发足急奔，却不碰到一人、亦不踢翻一物，只见它出蹄轻盈，纵跃自如，跳过瓷器摊，跨过青菜担，每每在间不容发之际闪让而过，闹市疾奔，竟与旷野驰骋无异。完颜洪烈不自禁的喝了一声彩：‘好！’”^[2]

她明知再向前行危险更大，但形格势禁，只得左足踏上半步，大喝一声，右足飞起，霎时之间先后分踢马镫与郝大通手腕。丘处机、刘处玄同声喝彩：“好功夫！”也是一先一后的出掌解救。梅超风右足未落，左足又起，虽闪开了丘刘二人掌力，但右足落下时又踏上了一步。这一来已深

^[1]<http://www.3nong.org/BBS/viewthread.php?action=printable&tid=12429>

^[2]金庸，《射雕英雄传》，广州出版社，2002.49

陷天罡北斗阵中，除非将七子之中打倒一人，否则决然无法脱出。黄蓉看得暗暗心惊，昏黄月光下只见梅超风长发飞舞，纵跃来去，掌打足踢，举手投足均夹隐隐风声，直如虎跃豹翻一般。全真七子却是以静制动，盘膝而坐，击首则尾应，击尾则首应，击腰则首尾皆应，牢牢的将她困在阵中。梅超风连使“九阴白骨爪”和“催心掌”功夫，要想冲出重围，但总是给七子掌力逼回，只急得她哇哇怪叫。此时七子要伤她性命，原只举手之劳，但始终不下杀手。^[1]

从以上两例中，我们可以看出小说中很多人物的武术都超级厉害，超自然的，无法在现实中实现。凡此种种，一个“奇”字，便集合了广大读者，凡识字者，就能看金庸武侠小说，爱看金庸武侠小说。有一些评论关于金庸小说特有传奇性：Mr. Matsuo 说“读者选择武侠小说是因为喜欢好玩趣味，不需要合情合理的。…… 欧洲有魔幻小说，具有魔法、奇迹性、超自然的故事。在中国就有武侠小说，可以说是亚洲的魔幻小说。但是武侠小说主要将把人生的努力情分加上去”^[2]；Mr. Borisut 说“武侠小说就像‘成人漫画’，看了就有填补自己的梦想的感觉。使读者进入幻想的世界，人们想拥有的世界”^[3]；Mr. Sitthidaj 说“《玉龙》是自古到现在读者群自然地口口相传介绍，……《玉龙》的吸引力是如愿的。”^[4]

本人认为武侠小说是离不开传奇性的。如果武侠小说缺少了传奇性，那部作品会缺失了趣味。因为传奇性不仅仅使故事更有趣，而且填补各人的梦想与愿望。目前，许多国家的政府都重视经济的发展，强调 GDP。泰国也不例外，人民要工作与时间赛跑，随着经济发展，社会问题越来越多，压力也越来越大。接触《射雕英雄传》或其他武侠小说的，让我们会暂时地逃避离开真实的世界。并且，会跟着作者的想象，进入另外一个世界，满足人生无法实现的要求。这种阅读方式是放松的一个方式。怪不得，Mr. Natta，布拉帕出版社的主编才说“我们武侠小说漫画的主要目标市场就是成人。”^[5]

^[1]金庸，《射雕英雄传》，广州出版社，2002. 874

^[2]2012年10月16日，访问《妙手》的作者、泰国的武侠小说作家——Mr. Wiroj Suksasunee、笔名：Matsuo Masahiro 访问录。

^[3]2012年10月15日，第三电视台的公共关系部的经理——Mr. Borisut Buranasomrit 访谈录。

^[4]2012年6月8日，沙炎英德书出版社的主编 Mr. Sittidej Sansomboonsuk 访谈录。

^[5]2012年9月28日，布拉帕出版社的主编——Mr. Natta Kamolratanagul 访谈录。

第二节 大众传播与泰国的消费文化

先来看一下大众传播与消费文化的定义。大众传播 (Mass Communication) 是一种信息传播方式, 是特定社会集团利用报纸、杂志、书籍、广播、电影、电视等。大众媒介向社会大多数成员传送消息、知识的过程。这一定义仅指传播的单向过程, 没有包括反馈。《当代香港小说内地受众的接受心理分析》的评论说“现代传播学认识到, 大众传播并不是面向一个同质结构的群体进行信息放送, 传播者与媒体面对的是由各种复杂的小众群体组成的受众。……接受者的心理是多种多样的, 但他们不同的心理总是趋向于特定的接受目的。”^[1] 消费文化 (Consumer Culture) 是指在一定的历史阶段中, 人们在物质生产与精神生产、社会生活以及消费活动中所表现出来的消费理念、消费方式、消费行为和消费环境的总和。^[2]

在泰国社会呢? 虽然《射雕英雄传》或泰文名为《玉龙》的故事内容跟泰国无关, 历史文化背景都属于中国。但是《玉龙》能够在泰国大受欢迎, 被泰国人广泛接受。任何媒体都选择“玉龙”这个词作为卖点, 吸引消费者的注意。根据本人研究的所有资料, 现在本人将把“大众传播与泰国的消费文化”分为两部分来分析: 跨文化的传播与接受; 满足泰国消费者的要求原则。

一、跨文化的传播与接受

跨文化的定义: 对于与本民族文化有差异或冲突的文化现象、风俗、习惯等有充分正确的认识, 并在此基础上以包容的态度予以接受与适应。跨文化传播指的是来自不同文化背景的个体、群体或组织之间进行的交流活动。跨文化传播包含着异质文化的引入、同质文化的延伸与近质文化的改造等内容。^[3] Matsuo 的评论说“《射雕英雄传》是泰国武侠小说热的源头。在 1959 年到 90 年代, 谁未看过这部大作, 就算是落伍的人了。在那个时代的影响力很广为流传。尽管两个国家有不同的文化和历史, 《射雕英雄传》却能够跨文化、跨国家, 在泰国流传地鼎鼎大名, 得到泰国观众的欢迎, 带来了异国情调的现象, 而对泰国具有很大影响, 这不是容易的。”^[4]

泰国和中国的文化交流源远流长。自素可泰时代以来, 就有中国人坐红头船迁入到泰国, 而在泰国安家落户。1840 年以后, 中泰之间的民间交往有很大

^[1] 赵小琪. 当代中国台港澳小说在内地传播与接受 [M], 中国社会科学出版社, 2010. 263

^[2] <http://baike.baidu.com/view/954572.htm>

^[3] <http://baike.baidu.com/view/1470740.htm>

^[4] 2012 年 10 月 16 日, 访问《妙手》的作者、泰国的武侠小说作家——Mr. Wiroj Suksasunee、笔名: Matsuo Masahiro 访问录。

的发展，有许多中国广东、福建等地的移民搬到泰国，每年达数万人，直至今天在泰国居住的华侨、华裔总数超过几百万人。这几百年的历史，使泰国和中国文化融合形成了亲密的关系，正所谓“中泰一家亲”。泰国是微笑的国度，人民热情善良，乐于助人。泰国人以开阔的心胸接受和包容不同的事物、不同的观点、不同的宗教，因此泰国文化与中国文化水乳交融。

泰国的文化有着独特的风格。泰国文化除了与农业劳动有关的本土民俗外，还融入了印度、中国的宗教仪式或世俗习惯；泰语吸收了大量的梵语、巴利语、孟语、高棉语、汉语、马来语及英语词汇；除了宗教、皇室等泰国传统文学外，中国很多古典名著在泰国也家喻户晓；泰国舞蹈源于印度，但泰国人将其改变得动作舒缓、优美；泰国古典音乐使用自然音阶曲调清新委婉，节奏和缓悦耳，音域宽广低沉；泰国古典绘画华丽精美，弘扬佛教，予人启迪；泰国建筑师借鉴印度、中国和缅甸等国的建筑艺术，创造了自己独特的建筑风格。^[1]

我们可以发现泰国文化里包含着不少中国文化。因为几百年以来，中国文化逐渐渗透泰国文化，不仅给泰国人民带去先进的生产工具和耕作技术，而且也把中华民族的民间信仰等优秀传统文化传播到泰国。于是华人寺庙便随着华侨的足迹遍布到泰国各地，并与会馆、学校构成了泰国华侨社会的重要组成部分。华侨华人民间信仰与泰国当地民族的其他宗教信仰通过长期的接触，互相影响，互相渗透以后，必然会产生一种新的信仰。但是，它必须经过一个漫长的形成发展过程。中国人之所以选择移居泰国，除了泰国的地理环境、气候、生活环境、思想方式、生活方式、宗教、文化等与中国十分相近外，更重要的是，泰国人民投以友善亲情，历朝历代的泰国国王对华人一视同仁。1891年拉玛五世下令修建并赐名“耀华力路”，即俗称的泰国“唐人街”。1999年12月5日，为庆祝泰王七秩晋二华诞，泰华各界同心协力建起一座牌楼，报答浩荡王恩。这些都形成了近质文化。泰国到处都会接触中国文化的味道，比如：在泰国的华人社区可以看到来自中国不同省份、不同城市的同乡会馆；很容易找到中国寺庙；去华人家做客，总是见到中国式的土地神；肚子饿的话就用筷子吃面条等。

从调查问卷来看，在泰国最流传、最广泛而有影响的媒体，就是电视媒体。因为比较容易接触和方便，而且泰国人的大部分不太爱看书。所以泰国大众跟电视剧比看小说书和其他媒体更熟悉。因此，电视媒介就带来了不少中国

^[1]<http://baike.baidu.com/view/3681610.htm>

文化。如梁笑梅的《文化因素决定传播地理》说“电视剧传达的不仅是具体信息，更多的是要求通过传播使受众认同产品背后的独特文化。由此，能引起受众共鸣的文化因素，是电视剧与受众之间传播和沟通的‘软媒介’ soft media。跨文化传播即可以在文化差异极大的对象之间，也可以在同一文化圈中的不同亚文化群体之间发生。”^[1]

现在我们来查看《射雕英雄传》里有哪些跟泰国文化相近。本人将举四个主要例子，如下：

第一，爱国主义。在金庸的武侠小说里，爱国主义情怀尤为突出。“侠之大者，为国为民”，《射雕英雄传》里郭靖、杨康的名字正是取“靖康耻”之意，要他们不忘亡国之恨。大英雄郭靖始终致力于卫护南宋，抗击金国及其汉奸、走狗的斗争中。

泰国也很重视爱国主义，但是大部分通过古代英雄传记传播爱国主义，如《郑信大王》，《Pha Sri Suriyothai》，《Bang Ra Chan 斗争》等。这些传记文学都以“独立主权不让人欺凌，为国捐躯不惜流尽最后一滴血”（国歌歌词）的爱国精神为主。

第二，佛教思想。佛教传遍亚洲数千年来，泰国人信小乘佛教宗派，中国人信大乘佛教宗派，已深深地影响了泰国和中国人民，在中国人常说“不懂佛学就不懂中国文化”，在泰国人们也会说“谈到泰国的传统文化，就不能不提到寺庙和佛教。”

《射雕英雄传》里也包含着佛教思想，如“善有善报，恶有恶报”，“每个人身上都有一种超自然物质——灵魂，人死后灵魂不灭。”等。《射雕英雄传》中渗透的儒家哲理、劝世教言也在客观上符合佛教劝人积德行善的特点，容易引起泰国人共鸣。而现在泰国的佛教文化比中国更浓厚。武侠小说里也有一些跟佛教思想不同之处，就是“有恩必还，有仇必报”，佛教视善良和慈悲为促进健康，不可以恶抗恶，以仇止仇。

第三，家庭为主。泰国如中国和亚洲其他国家的传统习俗都基于家庭（由双亲组成）。年轻人要尊重并服从父母、长者、教师和僧人的意愿。《射雕英雄传》里的人物对父母或长者的行为，也属于泰国文化风俗，如郭靖对父母感恩之情，江南七怪尊敬长辈等。

^[1]梁笑梅. 文化地理影响电视剧在中国的跨文化传播. 中国社会科学报, 2011.9

第四，信仰超自然神秘力量。古代时，差不多每个国家都信仰超自然，而现在科学发展，超自然的信仰就式微了。金庸在《射雕英雄传》里描写了很多关于相信超自然的风俗，如信仰神仙等。

Sunisa Pariman 说“基本上泰国和中国社会都有悠久的历史，中泰两国关系友好。尤其中国文化，早期就渗透遍布泰国各地，所以泰国观众比较熟悉所金庸在小说里插入的中国文化和思想。而且，故事里的寓意是每个社会都需要之处：锄强，扶弱，有狭义正义等等。”^[1] 中国和泰国因为地缘、文化关系非常密切，所以《射雕英雄传》以近质文化的自然延伸方式，轻松进入泰国市场。同时对于泰国的华人来说，它本身就是一种同质文化的自然延伸，他们当然没有丝毫接受难度。而且小说中包含的大部分文化内容，是人类共通的，常唤起人们一种天然的亲近感。

二、满足泰国文学消费者的要求。

首先本人将提到消费的一般概述。消费，有时也俗称花钱、买东西等，是人类社会特有，指人类通过货币购买有形或无形的商品或服务，并且从中得到个人欲望的满足。可以说，消费包括消费者的消费需求产生的原因、消费者满足自己的消费需求的方式、影响消费者选择的有关因素。

如果把文学创作看成是一种艺术生产活动的话，那么，读者对文学作品的阅读、欣赏则应看成是这一生产活动的产品所进行的精神上的消费过程，我们可以称之为文学消费。文学消费具有物质消费和精神消费二重性，而文学接受则纯属一种精神文化范围内的活动。“文学接受”是一种纯个体的行为，是读者对文学文本的私人解读，读者根据自己特定的审美经验，决定对文学作品的某方面接受或拒绝。文学接受是整个文学活动系统中的一个必不可少的环节，对于作品审美价值和社会功能的实现，对于激励作家的创作，对于推动文学事业的进一步繁荣发展都具有重要的意义。

虽然它是一种纯个体的行为，但是特定的群体里面也是有规律的，受主客观条件限制。则有所不同。就文学接受的主观条件而言，除了阅读能力之外，文学接受研究更关注接受者的个性、气质、经历、性别、年龄、职业、人生观、文化修养、艺术经验、审美趣味、期待视野及阅读心境等。文学接受的客观条件则主要指接受的对象（本文）以及接受者所处的历史时代背景等。

（一）《射雕英雄传》被泰国人接受的一般心理基础

^[1]（泰）Sunisa Pariman. 《武侠小说的研究——〈玉龙〉》（硕士论文）[D]，蓝康恒开放大学. 2000.111

金庸的《射雕英雄传》能在泰国流传，使大众把注意力投向《玉龙》和其它武侠小说作品。随着《玉龙》热潮，任何媒体都选择“玉龙”这个词作为卖点，吸引消费者的注意。在此本人将按照以下三种心理原则来解释文学接受的概况。

社会心理学家马斯洛认为人的需要按照强度的差异，可以分为依次递进的五个层次，分为：生理需要；安全需要；社交需要；尊重的需要；自我实现的需要（这种自我实现被定义为‘人的潜力、才能和天赋的持续实现，被定义为人的终身使命的大道与完成，被定义为不断的向人的综合与统一迈进的过程’）^[1]根据马斯洛提供的心理图式。赵小琪已把传播过程中受众的接受心理分为三种：求知心理；认同心理；娱乐心理。

“第一，求知心理。现代人深处信息的包围之中，现代人必须要对各种信息做出决定和选择，如果脱离了信息，现代人将会处在与社会脱节的被动处境中，所以接受大量而准确的信息并做出正确选择是现代人必须的要求和能力。此处所说的求知，并不单指知识表层的传递和信息捕捉。这种求知心理不但为了增强接受者的社会知识，而且以提高受众自我意思和自我修养为目的，它实际上是一种文化传播和文化教育，使受众能完善提高自己，更好地适应人生的社会。第二，认同心理。人是社会动物，无法脱离群体生活，人在行动过程中要不断从来自周围环境的反馈中判断自己的行为是行为是否正确，所谓‘镜中我’，也有需要被他人接受与尊重的心理，所谓‘从众心理’，这些都需要人主动获取信息。第三，娱乐心理。娱乐和消遣需要的产生出自人的本能，来自现代传媒的大量信息都可以帮助受众打发时间、释放情绪，消费社会的信息传媒更是有意思地控制受众的娱乐心理，使受众对娱乐信息呈现出一种依赖感。”^[2]

《射雕英雄传》的故事内容是一种信息。求知好奇心理是让泰国消费者注意到《射雕英雄传》的心理基础。由于泰国的一般小说绝大多数是：脱离社会；脱离时代；精心编织一个好人一个坏人；家庭的；爱情的大起大落；大悲大喜的故事。但是金庸精心创作的这部大作，有泰国读者在那个时代很少接触过的小说风格，新趣味故事和新鲜得风格。而且《射雕英雄传》具有传奇性、奇异的武术、让人激动的比武场面、独特的中国古代服装，具有特点的语言风格等。引起了泰国人的求知心理。只要有机会接触，任谁都一定会沉溺于它的

^[1]http://www.360doc.com/content/12/0315/16/137012_194583863.shtml

^[2]赵小琪，张晶，余坪. 当代中国台港澳小说在内地的传播与接受[M]. 北京：中国社会科学出版社，2010. 263

娱乐性和道德性。接下来，这个人会跟其他人分享，从而达到口耳相传，便形成更大消费者群体。谁未看过就会感觉自己脱离了群体生活，不知道怎么跟朋友聊。为了适应生活，只好去追趋势，把《射雕英雄传》拿来看看，这属于认同心理的机制。

此外，由于《射雕英雄传》充满着娱乐性，会满足文学消费者的心理需要，从而会让受众对它入迷。可以说：谁看了电视剧，不能不看下去；谁看了书，就一定放不下，而跟其他人分享。因此，在泰国和其他国家的《射雕英雄传》热潮才会这么广泛，直到被推崇为永恒的经典。目前在泰国的《射雕英雄传》热潮没有以前那么热了。本人认为是因为求知和认同心理消失了。由于现在媒体越来越发达，信息也比以前更丰富，有吸引力的信息太多了。因此新一代的人不太知道《射雕英雄传》，从调查问卷发现：在 15-25 岁的年轻人间，只有百分之二十五的人看过。但 26 岁以上的人却有百分之七十五看过《射雕英雄传》。

（二）《射雕英雄传》满足泰国消费者的要求

我们再来看看文学消费的要求。“文学消费者的要求”是指读者对文学作品的要求和欲望。各人都有不同的要求和欲望，要根据不同的生活背景，性格，年龄，性别等。按照 Rawee Tawan 的评论说：“哪部作品不能响应观众的要求，那部作品是好景不长的。”《射雕英雄传》能够在泰国长久流传的主要原因，就是这一点。《射雕英雄传》是如何满足泰国人的要求的，本人已总结了四个原因，由于资料有限和本人表达能力的不足，所提假设多有浅薄不足之处，还望后来人继续深入研究。

1. 人物形象鲜明生动满足读者的需要。

《射雕英雄传》历史背景突出，场景多而复杂，气势宏伟，具有鲜明的“英雄史诗”风格；在人物创造与情节安排上，它打破了传统武侠小说一味传奇，将人物作为情节附庸的模式，坚持以创造个性化的人物形象为中心，坚持人物统帅故事，按照人物性格的发展需要及其内在可能性、必然性来设置情节，从而使这部小说达到了事虽奇人却真的妙境。^[1]《倪匡论金庸》的评论说：“金庸笔下对创作人物的处置，更加随心所欲，有时甚至可以凌驾于历史人物之上了。《射雕》最成功之处，是在人物的创造。《射雕》在金庸的作品中，是比较“浅”的一部作品，流传最广，最易为读者接受，也在于这一

^[1]梁笑梅. 文化地理影响电视剧在中国的跨文化传播. 中国社会科学出版社, 2011.276

点。”^[1] 《射雕》中的人物个性鲜明，郭靖诚朴厚重、黄蓉机智狡狴，读者容易印象深刻。这是中国传统小说和戏剧的特征，但不免缺乏人物内心世界的复杂性。由于人物性格单纯而情节热闹，所以《射雕》比较得到欢迎，被拍成各种语种的电影和电视剧在全球众多国家和地区热播。”并且所有本人去采访过的读者，他们都众口一词地说“金庸的人物创造是很了不起的，很难得。”从那些评论我们可以看出，金庸小说的突出特点就是“人物创造”。而且金庸写的人物都各种各样的形象、生动丰富、各有魅力。因此能够满足各色各样的文化消费者，吸引了大部分观众。

郭靖是个为国为民，侠之大者的盖世英雄。以一颗赤子之心，在险恶江湖中，始终坚持自己的信仰。^[2] 郭靖是金庸小说中极受欢迎的一位男主角。是一个偶像人物，可以说是真正的英雄形象。其实他是社会需要存在的人，但是实际上很难找到这么好的人。在女观众的方面来看，有很多女生需要这种的男子汉陪在她身边，会超级有安全感。在男观众的方面来看，虽然郭靖不是一个最强的男人、太单纯、不聪明、总是要靠蓉儿的帮助，但是他很努力、很坚持，做事不易放弃，尽心练功，终于成为了一位江湖高手。这是一个大优点，让先天不足的不完美男人也能看到成功的希望。看郭靖的角色，会是鼓励他的一个办法，如 Dr. Weerachai 说“我最喜欢的人物就是郭靖，因为当我小的时候，我学习不好，看了《玉龙》以后，就有自信、有毅力和勇气。相信坚持不懈的我将会有一天能跟郭靖一样成功。因为有郭靖，我才有会当校长的这一天。”^[3]

黄蓉，金庸小说家喻户晓的传奇女子，集天地灵气而于一身，艳绝天下，冰雪聪明，玲珑剔透。多才多艺，博古通今，精通琴棋书画，厨艺了得。与郭靖不离不弃，患难与共，全心全意帮助他。婚后辅佐夫君保卫国家，竭尽所能。在女观众的方面来看，很多女人认为黄蓉是一个偶像，脱离了传统女性的框架。黄蓉的角色能够满足想做女强人的女人。同时，在男观众的方面，很多男人也需要如黄蓉一样完美而坚强的女人。中国和泰国社会中，以男为主，男人要坚强，要能够被女人依赖，其实这造成男人的一种压力。有一些男人，认为如果有女强人来做他的一半该多好，可是很难得。此外，许多重视女人在社会中的作用的人，也会喜欢黄蓉的。

^[1]倪匡.我看金庸小说 [M], 重庆大学出版社, 2009. 9

^[2] (泰) Sunisa Pariman. 《武侠小说的研究——〈玉龙〉》(硕士论文)[D], 蓝康恒开放大学. 2000.111

^[3]2012年6月23日, 越梭通学校的校长、武侠小说迷——Dr. Weerachai Tananonchai 访谈录。

除了黄蓉和郭靖，《射雕英雄传》里面还有许多其他人物形象，会满足文学消费者的要求。比如：有狡猾奸诈的欧阳峰；有认贼作父的杨康；有行侠仗义的江南七怪；有贪吃美食的洪七公；有慈悲为怀的一灯大师；有凶残成性的梅超风和陈玄风等等。各个人物都会有或多或少打动了各种各样的观众心理，因此很受广泛欢迎。

2. 是现实政治社会的影射和寄托

由于中国的政治特色，国家政治对文学创作一直具有非常重要的影响。因此我们可以发现，金庸的十五部武侠小说，往往是作者自己深藏的对乱世情结焦灼不安，它们构成一个复杂的政治空间，以及爱恨纠结的情感世界。作者把复杂政治空间比喻成小说里的江湖，变成作品中江湖人物的爱恨情仇。保罗·利柯指出“‘不仅仅是现实之外的梦境’，是借文学作品‘塑造了一个新现实’本身。”^[1]即使武侠小说里的情节是在别处的生活，但依然反映着现实的生活。

武侠小说本身提供了一种逃避式的空间，在这种空间中凸显的是对于传统伦理、江湖道义的回归与怀旧，而不是杰姆逊意义上对于“当下”与救世神学式的“最终治愈的时刻”的怀旧与回归。读者沉迷于武侠小说之中，实际上是与小说主人公的认同状态相一致，从而达到一种自我幻化、自我遗忘。金庸武侠小说中所描写的既远离现实又影射现实的“江湖世界”，“具有重新描绘生活的虚构的力量”，承载了读者本能的幸福渴求、对内在压抑的升华以及对于现实的批判。

文学与社会有亲密关系，文学总是和社会有互动，另一方面可以说文学和读者彼此交互。要选择欣赏何种小说，也就反映了欣赏者的视角、想法和愿望。同时文学里的内容当然会熔铸读者的想法和行为。阅读打打杀杀的武侠小说，就是有好功夫的侠客跟恶人战斗比武，恶人可能来自所谓的“旁门左道”或所谓的“名门正派”，可能是腐败丑闻的官员，戴着好人面具的坏人。这能够反映了人民对政府有多少信任度。Sittitthep 说“如果注意阅读金庸和古龙的大作，会发现其实武侠小说真正是反对政府和社会的文学”^[2]。

《射雕英雄传》里的情节，不只是像一般的武侠小说只提到行侠仗义和江湖义气，而且还有一个突出点是“为国为民、侠之大者”，金庸注意描写爱国主义。如郭靖，郭靖个性忠厚、崇尚节义、爱国爱民、天生一副侠义心肠，

^[1] <http://xinzhi.tianya.cn/wh/tj/2012/10/17/1146012.shtml>

^[2] (泰) Sittitthep Akessittiphong, 《穷·叛徒·华人》[M]. Matichon 出版社, 2010

他愿意服务国家民族而不求回报，不愿当官。而且反抗不诚实的贵族和政府，不受社会和政府的束缚。

泰国也充满着不公平的事，到处总是遇到强者欺负弱者，而很难得到正义。自古到今泰国社会一直都离不开腐败的政府，甚至可以说泰国政府的官员都会贪吃，只是能吃多或少一点，地位越大越很会吃。有话说“只是有权和钱，什么都可以做到”，这是真实的社会。所以，无疑发现《射雕英雄传》和其他武侠小说都会响应消费者的心理要求。

3. 满足了泰国华人思念祖国的心理诉求。

在这里我不多说了，本论文将在第三节提供了。

4. 填补各人的梦想与愿望。

从第二章的第一节，我们可以看到《射雕英雄传》充满着传奇性。接触《射雕英雄传》或其他武侠小说的，让文学享受者会暂时地逃避离开真实的世界。并且，会跟着作者的笔下想象，进入另外一个世界，满足人生无法实现的要求。比如：仍然和武侠小说陪伴在一起的就是“正义终将战胜邪恶”这是一般人的愿望，反而现实生活中不会仍然实现。所以爱看《射雕英雄传》以及其它武侠小说的人总是爱正义与道德的人，喜欢在“正义终将战胜邪恶”的世界流浪。这会是自我放松的一个方式。

第三节 华人华侨对中华文化的眷恋

泰中友好往来已有几百多年的历史。自素可泰王朝以来，就有中国人背井离乡坐大帆船到达泰国，于泰国安家落户。纳莱王时期，泰国的沿海贸易有相当大一部分掌握在华人手中。吞武里时期泰国国王支持经商，支持华人移居泰国，华人对发展泰国国内经济和促进泰中海上贸易发挥了重大作用。曼谷王朝初期的各朝给予了华人许多优惠政策，未曾有歧视欺压之举。此外，华人在安家、就业、贸易、务农、造船和航行等方面还享有与泰国公民等同的权利。拉玛一世时期，华人大量移居泰国。拉玛二世秉承一世王时的传统，泰中关系顺利发展。拉玛三世时期是华人移居泰国较多的时期。泰国人民也投以友善亲情，历朝历代的泰国国王对华人一视同仁。1891年拉玛五世下令修建并赐名“耀华力路”，即俗称的泰国“唐人街”。1999年12月5日，为庆祝泰王七秩晋二华诞，泰华各界同心协力建起一座牌楼，报答浩荡王恩。华人背井离乡来到泰国，大多能任劳任怨，艰苦创业。移民泰国的华人有潮州人、广府人、福建人、客家人和海南人。潮州人是旅居泰国数量最大的华人群体，福建人次

之，接下来是海南人和广府人，而客家人数量最少。这些几百多年的历史，使泰国和中国文化融化形成了亲密关系，像姐妹国家一样。

从整个历史画卷来看，中泰总体亲和。但是本人细致研究了泰国华人历史，从中截取了几个阶段辩证分析，发现历史上还有两段时间产生了武侠小说的需求。本人将把这一节分为两个阶段：第一、是第二次世界大战后到一九七四年；第二、一九七五年之后。

一、第二次世界大战后到一九七四年：泰国华人华侨的黑暗时期

本人认为第二次世界大战后到一九七四年这个阶段是泰国华侨华人的黑暗时期。尤其是 20 世纪 50-60 年代，在他依·吉滴卡宗元帅和沙立·他那叻元帅的统治下，是泰国华人的最困难的时期，尤其普通华人。由于那个时代泰国政府支持美国，担心泰国华侨华人会带来中国的共产主义，沙立说过：“共产主义之祸害，就是国家的危机。”^[1] 所以政府对华人华侨采取“同化政策”。更严重的就是沙立·他那叻元帅的时代，他鼓吹“泰式民主”理念，通过法令开始了最为独裁的统治，法律中没有关于议会选举的规定，被指令的议会的唯一工作就是起草一部永久宪法，即 1959 年宪法。宪法第 17 条使总理获得了凌驾于法律之上的绝对权力。沙立当政时压制民主，封锁报馆，禁止集会游行。

那个时代是经济、社会和政治的大转折时期，变化很大，很复杂，很迅速。许多贫穷的华人很难适应，被从原来的土地上赶走，被当地统治者或老板欺凌和压迫，生活悲惨。在“泰式民主”理念之下，华人被排除在泰国社会之外，甚至被认为是可憎的一个社会群体。甚至有人说，“在沙立和他浓时代长大的华裔人，‘中国’意识算是一种自卑。”政府为了扫荡一切对国家安全造成威胁的政治对手，在舆论界和知识界进行了洗牌，有很多知识分子、作家、思想家都遭遇迫害，尤其是被认为政治身份可以的华侨华人们。有很多评论说“惩治罪人的国家机器一旦被置于绝对权力之下，就会变成让人民恐惧的罪恶工具。很多政治案件的受害者或替罪羊，大部分是华人。”^[2]

而泰国的中文学校更是培养“中国身份”之处，被认为是一个产生共产主义的地方，政府必要扫荡。因此很多中国学校被警察突击搜查，在华侨华人地区的书店也不例外，很多中文书都被扣留。1948 到 1966 年，总共有一百多所学校被关闭，导致华人的子女无处读书。因为对他们来说，进入泰国学校读书的话也很难适应。所以有很多华裔年轻人缺失受教育的权力，压力带来了反抗

^[1] (泰) Sittitthep Akesittiphong., 穷·叛徒·华人[M]. Matichon 出版社, 2010

^[2] (泰) Sittitthep Akesittiphong., 穷·叛徒·华人[M]. Matichon 出版社, 2010. 45

力，产生了社会问题，终于聚集了一帮流氓。他们认为反正“做好事会饿死，做坏事也会死的”，在这种大压力背景下，大部分普通华人便被迫选择对政府和不平等的社会进行反抗。20世纪50年代末到60年代末，报纸上的标题天天都载有普通华人犯罪的案件。华人犯罪的比例比泰国人多。大部分是四级小学毕业但没有机会上学的年轻人。

在那个时代的报纸上，经常以悲观论调来描写中华民族，大家对中国的印象就是：威胁社会秩序，破坏和欠发达。如一份报纸写道“有很多华侨华人住在曼谷。他们的居住地非常拥挤，而且不严格遵守循道卫理的传统，自然而然导致道德滑坡。……可以说这些底层工人无法成为一个中国贵族或泰国高级人，因为他们缺乏受教育的机会。”^[1]此外，除了社会问题，在华人家庭内也有很多问题。因为年轻一代明显感觉到中国性给他们带来的是自卑、不光彩，所以想摆脱中国身份。但同时他们父母希望继续保持中国身份，所以矛盾就此产生了。

由于中国身份带来一种自卑，无力量无权利，普通华人要面对政府的压迫，被社会看不起。对他们来说“统治者”是不存在的，无法依靠的。他们必须面对现实，加强联系，共同奋斗，只能依靠华人一起创办的协会，如泰国潮州会馆、华侨报德堂、宗亲会、泰国云南会馆、泰国中华总商会等。华人要靠自己人互相帮助才能受到保护。

从这些资料，反映了普通华人在以前时代被欺凌压迫之事，这些压力像苦恼的气球一样，慢慢变大，随时都可以爆炸。终于1974年7月，发生了华人民众发动反抗统治者的活动，称为Plubpla Chai叛乱活动。我们可以发现参加这次示威游行中的人，大部分是华人，最后有24人死亡120人受伤。^[2]此外，值得注意的是，如果联想到1973年10月14日事件，曼谷等地20万知识分子、学生和工人举行示威游行。我们能发觉两场事件，参加活动的大部分都是华人。这些反映了华人对泰国政府有不满和反抗情绪，要求改变泰国的政治和社会，呼吁社会公平公正。

在此本人将分析《射雕英雄传》对那时代的泰国华人起到了什么作用。当1957年《射雕英雄传》在泰国出现时，泰国社会正好处于沙立·他那叻元帅的统治下，根据“泰式民主”理念，为了控制民族的思想，写跟政府或社会有关的文章、不管报纸或书籍都要通过政府的审查机制。被允许发布的大部分是浪

^[1] (泰) Sittitthep Akesittiphong., 穷·叛徒·华人[M]. Matichon 出版社, 2010. 85

^[2] (泰) Sittitthep Akesittiphong., 穷·叛徒·华人[M]. Matichon 出版社, 2010. 100

漫、探险、想象丰富之类的文章。由于武侠小说属于这种小说，因此武侠小说没有被政府监控。最开始差不多每一家中文报纸都刊登了《射雕英雄传》，使那个时代的中文报纸发行量迅速增加。到了 1958 年，Ploenjit 出版社出版针隆·披拿卡翻译的《玉龙》后，更为“《射雕英雄传》热”推波助澜。此书一出，大受华人大众欢迎，开了中国武侠小说在泰国传播之先河。那个时代，如果有十个华人走过来，他们都会以《玉龙》作为聊天的话题。《射雕英雄传》之所以能满足华侨华人的阅读需求，不仅是因为很好看、很有趣味和有道德性而已。更深刻的是这部大作还能够满足泰国华侨华人思念祖国的心理诉求。

Sittitthep 的评论说“接受文学的理论认为，享受者总是选择跟自己生活有关的文学。武侠小说大受欢迎，是因为很多读者的生活跟小说里的人物相似，而且感觉这些画面是在周围人的现实生活中发生的。……接受这种文学的普遍到每一阶层，尤其是年轻人。年轻人非常喜欢看武侠小说。此外报纸这一传媒也很受普通华人的欢迎。在独裁政府的审查机制下，报纸记者不能直接刊登时政新闻，只好把小说作为卖点。”^[1] 对普通华人来说，看武侠小说不仅是为了娱乐、消遣或打发时间，而且还是一种能把自己的压力宣泄出来的方式，反映了反抗政治和社会的心理要求。

由于《射雕英雄传》的故事关于民族冲突、民族主义和英雄主义。可以说真正是“政治小说”，或反抗暴政和异族侵略的小说。如当大宋人被金人压迫，郭靖的父亲也被杀，使他对金人产生仇恨之情，发誓终有一天要报仇雪耻，要反抗不诚实的贵族和政府。这样的故事难免让华人读者联想到自己的事情，如果现实生活中不用遵守法律，他们可能想把所有腐败和压迫华人民族的统治者杀掉。但是现实中是不允许的，只能依靠示威游行的方式，要求社会公平公正。

除了政治和社会方面，《射雕英雄传》还对华侨华人有另外一个重要触动，就是对中华的眷恋。对于那个时代的华人子弟来说，虽然他们认为“中国身份”带来一种自卑，但是在内心深处他们还持有作为中华血脉的骄傲感。接触《射雕英雄传》或其他武侠小说之后，他们会感受到自己缺少的中国性。同时，当享受武侠小说时，情节会带读者进入另外一个世界，我们能够想象侠客用自己的绝顶武功跟不公平的社会对抗，作为自由民、不受社会和政府的无理束缚，对社会要求公义和道德性，锄强，扶弱等。为国为民的意义不仅是要当官而已，而是还可以作为一个自由英雄，帮助被压迫的同胞；反抗不诚实的贵

^[1] (泰) Sittitthep Akesittiphong., 穷·叛徒·华人[M]. Matichon 出版社, 2010. 112

族和政府；消灭使用非法权力的统治者；侠义友情与爱情；牺牲；恩怨等。这些思想都属于古代的中国思想方法，应该被视为高尚道德情操，这些价值已渗透入所有看武侠小说的华人子弟的意识。如 1973 年 10 月 14 日泰国著名的“十月民主运动”，为了反抗独裁政府、要求民主主义，许多华人学生不怕死而参加抗议活动。这一事件成为泰国现代史的一个重要转折点。

二、一九七五年之后：泰国华侨华人的灿烂时期

本人把这个时期称为泰国华侨华人的灿烂时期。因为有两个大事件：中华人民共和国的改革开放和克里·巴莫总理执政时期的中泰建交。这两个大事件使泰国华侨华人从黑暗时期中慢慢恢复起来。

在 1971 年前，泰国与中国关系十分恶劣，是亚洲地区的反华反共急先锋。1970 年中国恢复在联合国合法地位、1971 年美国尼克松访华后，中国的国际地位大增。特别是 1975 年越南统一、成为东南亚地区强国后，泰国对中国的政策不得不进行重大调整。自克里·巴莫总理上台后，泰国政治环境才开始宽松，逐步发展起来。克里·巴莫总理于 1975 年 6 月底访中国，6 月 30 日与毛泽东进行了 58 分钟的历史性会谈，第二天即 7 月 1 日，他在医院与正在生病的周恩来总理发布建交公告。与中国建交成为克里·巴莫总理任内最为重大的成就。

当克里·巴莫总理出发去中国之前，他在电视频道向泰国人民宣布。说道：“……目前世界上的情况有前所未有的变化，如果我们站在跑步机上却停步不前，一定会摔倒。……泰国就像饭馆一样，要叫很多客户来就餐才会有生意……中国大陆是一个大国，我们不能一直闭上眼睛并且说世界上没有中国。……后来泰国外交部开始一步一步跟中国外交部建立联系，如文化交流等。现在到了应该开始建交的时期。……”^[1]

中泰的和平友好建交，加上中国的改革开放使中国逐步发展成为一个强国，使泰国人重新审视中国，逐渐重视中国，泰国社会开始接受中国性，中泰民族可以在同一个社会和平共处。对华人来说，以前被压迫、被蔑视、被歧视的悲惨过去——一切困难都变成推动力，为了拥有更好的生活要提升自己、坚持工作、奋进努力。目前在泰国比较有钱的人，大部分是有中国血统的人。在泰国做贸易和投资的大多数老板都是华人，比如：Ichitan Group 公司的老板 Tan Pasgornnaty（丹叔）；红牛饮料有限公司的老板严彬；西那瓦电脑服务与投资公司的前老板和泰国前总理他信·西那瓦等。他们过去都经历了很多困

^[1]<http://www.manager.co.th/China/ViewNews.aspx?NewsID=9480000079514>

难，体会过被社会看不起的感觉。他们小时候除了受到父辈的影响，还受到《射雕英雄传》和其他武侠小说或多或少的影 响。由于华侨华人地位提高、更有体面，自然而然被泰国社会接受。从以前的“中国身份是一种自卑”，而现在变成“中国身份是一种骄傲”。

后来 1976 年，第七频道电视台采白彪与米雪版的《射雕英雄传》在泰国播出。当时一播出就一炮走红，使《射雕英雄传》小说在泰国更家喻户晓。笔者通过调查访问，发现在泰国看《射雕英雄传》的人百分之八十三是有中国血统的人，是华人身份认同的结果。《射雕英雄传》能够满足华侨华人的很多种心理要求，例如：想念祖国；中国文化认同；想了解中国历史等。“中国身份”除了来自家庭教育培养和周围环境熏陶，看《射雕英雄传》也会不自觉让内在的中国身份显露出来。本人将例举一场最令人感动小说场景为证，场景如下：

“丘道长给你取名郭靖，给杨叔父的孩子取名杨康，你可知是什么意思？”郭靖道：“丘道长是教我们不可忘了靖康之耻。”……李萍叹了口气，又道：“想我当年忍辱蒙垢，在北国苦寒之地将你养大，所为何来？难道为的是要养大一个卖国奸贼，好叫你父在黄泉之下痛心疾首吗？”郭靖叫了声：“妈！”眼泪从面颊上留了下来。……李萍又道：“人生百年，转眼即过，生死又有什么大不了？只要一生行事无愧于心，也就不枉了在这人世走一遭。倘若是别人负了我们，也不必念他过恶。你记着我的话吧！”她凝日向郭靖望了良久，神色极是温柔，说道：“孩子，你好好照顾自己！”说着举起匕首割断他手上绳索，随即转过剑尖，刺入自己胸膛。……^[1]

这一场是当郭靖和母亲李萍发现了铁木真计划侵略宋境，母子要出逃时，成吉思汗却先从华筝那里得知真相，抓住李萍来威胁郭靖就范。虽然铁木真跟郭靖说要封他为宋王，让他统御南朝江山。但是母子两人拒不背叛自己的民族。李萍为掩护郭靖逃离及表示效忠自己民族便自杀，好让儿子能心无旁骛地抗元。在死前对郭靖说不可像杨康那样，沦为罪人。《射雕英雄传》以“爱国主义”提醒人不要忘了自己的祖先，会自然而然打动人心，尤其华侨华人，只要有 机会接触，任谁都一定会有触及灵魂 的感动。

^[1]金庸.射雕英雄传[M].生活·读书·新知三联书店,1999.1273

本人认为《射雕英雄传》对华侨华人有着很重要的文化意义，是华人在艰难时世中心灵的一个避难所、是加强中国文明认同的媒介，会提醒华人儿女应该为伟大祖国而自豪。

当时金庸写这部小说，作家自身也住在被英国统制的香港，如此他才会深刻的民族意识，而且通过小说表达出来、表达得很精彩。金庸的这部佳作很值得给所有的华侨华人看，而且必将传至久远。

不仅如此，《射雕英雄传》不仅会受到华侨华人的喜爱，而且也会吸引没有中国血统的泰国人的注目。从本人的调查问卷发现很多武侠小说迷是没有中国血统的，如一位武侠小说迷 Rawee Tawan 说“享受武侠小说是个人的喜爱，跟种族无关。我的很多朋友是真正的泰国人，他们也很喜欢武侠小说。我认为喜欢武侠小说的人，总是有爱正义的男子汉的性格。”^[1] 洒田·婵帝玛通 (Sathian Chanthimathorn)——泰国大记者和作家，他写了很多跟武侠小说有关的书，对小时候的回忆说“1958年，我是高二的学生，有一个很棒的朋友，其实他是高二的学生，但是他跳级考入高三，跟我们一起学习。他不仅学习的非常好，还爱看武侠小说《射雕英雄传》，他创造了新时尚给我们班。每天午休时，我们不像平常想出去玩儿，却围成圈着听他讲很精彩的《射雕英雄传》的故事。”《射雕英雄传》是一部杰出艺术价值的巨作，任何一位曾被金庸所真实征服过的读者都会明白，金庸小说真正迷人之处，在于它提供给你一种赏心悦目的艺术享受，不管是哪个民族都会喜欢看。

综上所述，《射雕英雄传》在多种文学接受影响因素上都满足了文学消费者的心理要求，形成了消费者的满足而喜爱《射雕英雄传》，以致成为泰国的第一名伟大武侠小说。此外，有很多武侠小说读者都众口一词说看武侠小说的会锻炼自己的性格、武侠小说会改善了他们的思想和精神。武侠小说不仅是小说而且是蕴含了历史、哲学、审美精神等重要文化价值。所以《射雕英雄传》无疑会得到泰国及其它国家读者的喜爱。谁没看过就不会了解《射雕英雄传》有多好，但如果谁已接触的话就会放不下，而且继续推荐别人阅读。

^[1]2012年6月23日，自由作家和主编——Rawee Tawan 访谈录。